

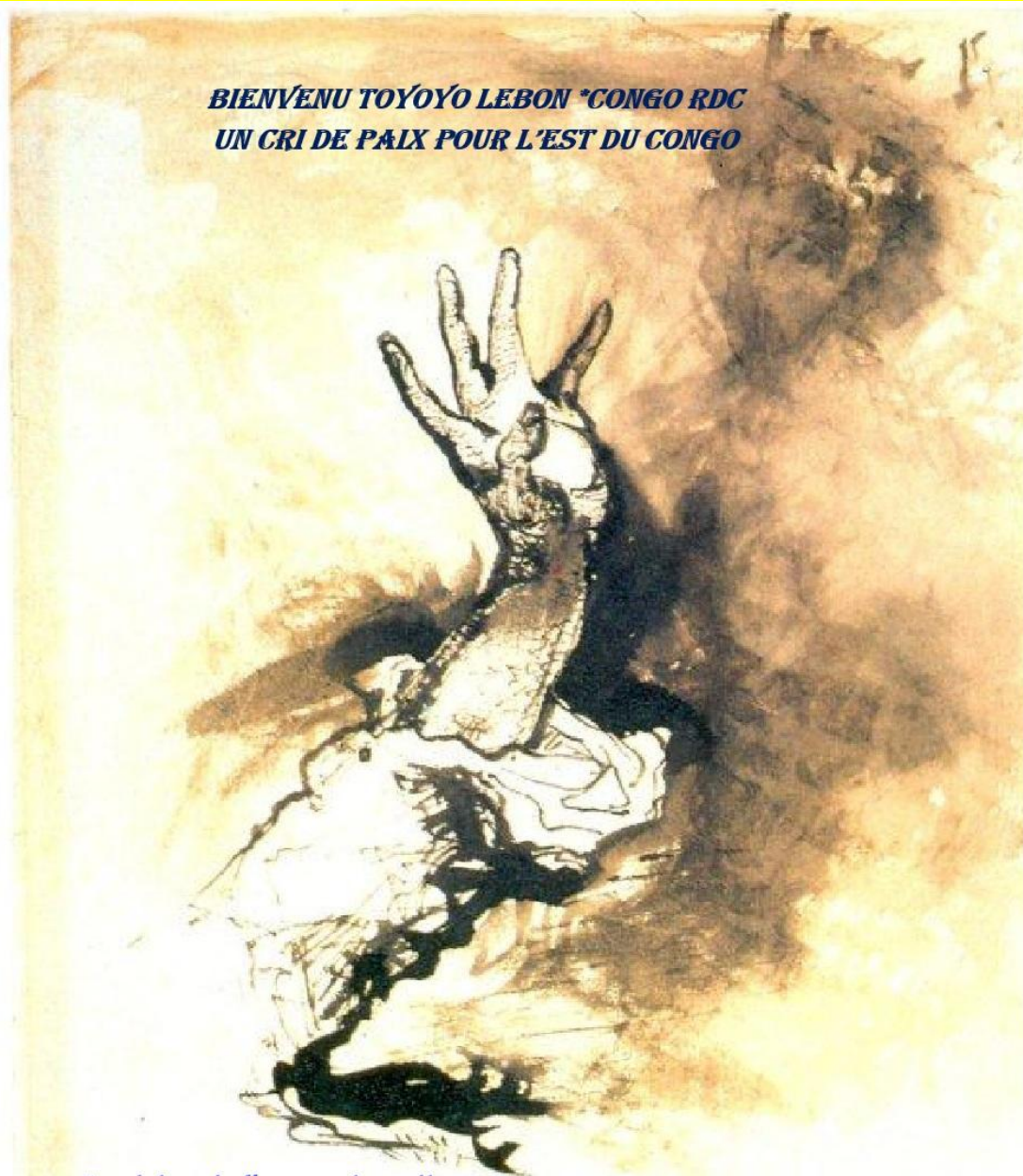
**CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA
PAIX FRANCE/SUISSE**



**TEXTES ET POEMES DE NOS MEMBRES BONNE
REFLEXION ET PARTAGE !**

**BIENVENU TOYOYO LEBON *CONGO RDC
UN CRI DE PAIX POUR L'EST DU CONGO**

***BIENVENU TOYOYO LEBON *CONGO RDC
UN CRI DE PAIX POUR L'EST DU CONGO***



**Je suis la voix d'un peuple en silence,
Le souffle d'une terre meurtrie par la violence,
Je suis enfant du fleuve, d'un pays en feu,
Et je tends ma main vers un monde frileux.**

**À l'Est du Congo, les larmes coulent sans fin,
Le sol tremble sous les pas de la douleur sans matin.
Des femmes violées, des villages brûlés,
Des enfants soldats à peine éveillés.**

**Les collines pleurent les morts sans sépulture,
Les forêts abritent les cris et les blessures.**

**Et pourtant, la vie veut encore pousser,
Comme l'arbre têtu qui refuse d'abandonner.**

**Où sont les gardiens des droits humains ?
Où sont les sentinelles du destin commun ?
Le silence des puissants est un poids de plomb,
Un abandon qui crie du fond de nos monts.**

**Je suis membre du Cercle des Ambassadeurs de la Paix,
Et je proclame ici, que l'amour est plus fort que le glaive.
Que la paix n'est pas une option lointaine,
Mais un droit sacré pour chaque vie humaine.**

**Ô communauté internationale, écoute ce chant !
Cessez de détourner le regard, maintenant !
Le Congo n'est pas un champ d'expériences perdues,
Mais le cœur battant d'une Afrique qui lutte et qui sue.**

**Soutenez la justice, refusez l'impunité,
Posez des mots vrais là où d'autres ont tué.
Aidez-nous à briser les chaînes de l'oubli,
Pour que revienne la paix, et la fin de la nuit.**

**Bienvenu Toyoyo Lebon Congo RDC
A cry for peace for Eastern Congo**



I am the voice of a silent people,
The breath of a land wounded by violence,
I am a child of the river, of a country on fire,
And I extend my hand to a shivering world.
In Eastern Congo, tears flow endlessly,
The ground trembles under the footsteps of pain without dawn.
Raped women, burned villages,
Barely awakened child soldiers.
The hills mourn the unburied dead,
The forests shelter the cries and the wounds.
And yet, life still wants to grow,
Like the stubborn tree that refuses to give up.
Where are the guardians of human rights?
Where are the sentinels of our common destiny?
The silence of the powerful is a leaden weight,
An abandonment that cries out from the depths of our mountains.
I am a member of the Circle of Ambassadors for Peace,
And I proclaim here that love is mightier than the sword.
That peace is not a distant option,
But a sacred right for every human life.
O international community, listen to this song!
Stop looking away, now!
The Congo is not a field of lost experiences,
But the beating heart of an Africa that struggles and sweats.
Uphold justice, reject impunity,
Put true words where others have killed.
Help us break the chains of forgetting,

So that peace may return, and the end of the night.

Bienvenido a Toyoyo Lebon Congo RDC

Un grito de paz para el este del Congo

Yo soy la voz de un pueblo silencioso,
El aliento de una tierra herida por la violencia,
Soy un hijo del río, de un país en llamas,
Y extendiendo mi mano hacia un mundo frío.
En el este del Congo, las lágrimas fluyen sin cesar,
El suelo tiembla bajo los pasos del dolor sin mañana.
Mujeres violadas, pueblos quemados,
Niños soldados apenas despiertos.
Las colinas lloran a los muertos insepultos,
Los bosques son hogar de gritos y heridas.
Y aún así, la vida todavía quiere crecer,
Como el árbol obstinado que se niega a rendirse.
¿Dónde están los guardianes de los derechos humanos?
¿Dónde están los centinelas de nuestro destino común?
El silencio de los poderosos es un peso de plomo,
Un abandono que clama desde lo más profundo de nuestras montañas.
Soy miembro del Círculo de Embajadores para la Paz,
Y proclamo aquí que el amor es más fuerte que la espada.
Que la paz no es una opción lejana,
Pero un derecho sagrado para toda vida humana.
¡Oh comunidad internacional, escuchad esta canción!
¡Deja de mirar hacia otro lado, ahora!
El Congo no es un campo de experiencias perdidas,
Pero el corazón palpitante de un África que lucha y suda.
Apoyar la justicia, rechazar la impunidad,
Ponga palabras verdaderas donde otros han matado.
Ayúdanos a romper las cadenas del olvido,
Para que vuelva la paz y termine la noche.

Bem-vindo a Toyoyo Lebon Congo RDC

Um grito de paz para o Congo Oriental

Eu sou a voz de um povo silencioso,
O sopro de uma terra ferida pela violência,
Sou filho do rio, de um país em chamas,

E eu estendo minha mão para um mundo frio.
No leste do Congo, as lágrimas correm sem parar,
O chão treme sob os passos da dor sem manhã.
Mulheres estupradas, aldeias queimadas,
Crianças-soldado mal acordadas.
As colinas lamentam os mortos insepultos,
As florestas são o lar dos gritos e das feridas.
E ainda assim a vida quer crescer,
Como a árvore teimosa que se recusa a desistir.
Onde estão os guardiões dos direitos humanos?
Onde estão as sentinelas do nosso destino comum?
O silêncio dos poderosos é um peso de chumbo,
Um abandono que clama do fundo das nossas montanhas.
Sou membro do Círculo de Embaixadores da Paz,
E eu proclamo aqui, que o amor é mais forte que a espada.
Que a paz não é uma opção distante,
Mas um direito sagrado de toda vida humana.
Ó comunidade internacional, ouça esta canção!
Pare de desviar o olhar, agora!
O Congo não é um campo de experiências perdidas,
Mas o coração pulsante de uma África que luta e transpira.
Apoie a justiça, rejeite a impunidade,
Coloque palavras verdadeiras onde outros mataram.
Ajude-nos a quebrar as correntes do esquecimento,
Para que a paz retorne e o fim da noite.

Добро пожаловать в Тоуоуо Lebon Congo DRC

Крик о мире для Восточного Конго

Я — голос молчаливого народа,
Дыхание земли, измученной насилием,
Я — дитя реки, страны, охваченной огнем,
И я протягиваю руку холодному миру.
На востоке Конго слезы текут бесконечно,
Земля дрожит под шагами беспросветной боли.
Женщины изнасилованы,
деревни сожжены,
Едва спящие дети-солдаты.
Холмы оплакивают непогребенных мертвецов,
Леса — родина криков и ран.
И всё же жизнь всё ещё хочет расти,
Как упрямое дерево, которое отказывается сдаваться.
Где защитники прав человека?
Где стражи нашей общей судьбы?
Молчание сильных мира сего — свинцовый груз,
Заброшенность, которая кричит из глубин наших гор.
Я являюсь членом Круга послов мира,
И я заявляю здесь, что любовь сильнее меча.

Что мир – не отдалённая возможность,
Но это священное право на жизнь каждого человека.
О, международное сообщество, послушайте эту песню!
Перестаньте отводить взгляд, немедленно!
Конго — это не поле утраченного опыта,
Но бьющееся сердце Африки, которое борется и потеет.
Поддерживайте справедливость, отвергайте безнаказанность,
Вкладывайте правду туда, где другие убивали.
Помоги нам разорвать цепи забвения,
Чтобы вернулся мир и закончилась ночь.